

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W osiemnastym roku* swojego panowania, po oczyszczeniu ziemi i świątyni,** (Jozjasz) wysłał Szafana,*** syna Asaliasza,**** Maasejasza,***** zarządcę miasta, i Joacha,***** syna Joachaza,***** kanclerza, aby naprawili dom JAHWE, jego Boga. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾⁶⁾⁷⁾

1) Tj. w 628 r. p. Chr.; warto jednak mieć na uwadze trudności chronologiczne tego okresu.
2) Lub: domu, budynku.
3) Szafan, שָׁפָן , czyli: borsuk.
4) Asaliasz, אֲסַלְיָהוּ , czyli: JHWH oddzielił.
5) Maasejasz, מַעֲשֵׂיָהוּ , czyli: dzieło JHWH.
6) Joach, יוֹאָח , czyli: JHWH (jest mi) bratem.
7) Joachaz, יוֹאָחָז , czyli: JHWH uchwycił.